

## 入 札 公 告

次のとおり一般競争入札に付します。

平成27年5月7日

中央職業能力開発協会  
契約担当役理事 稲葉 康生

### 1 競争入札に付する事項

- (1) 件名及び数量 翻訳業務  
A区分：「技能評価システム移転促進事業」関係資料の翻訳業務  
B区分：「アジア太平洋地域人材養成協力事業」関係資料の翻訳業務
- (2) 特質等 入札説明書及び仕様書による
- (3) 契約期間 契約日から平成28年3月31日まで
- (4) 納入場所 東京都新宿区西新宿7-5-25  
西新宿木村屋ビルディング  
中央職業能力開発協会指定場所
- (5) 入札方法等

入札金額は、総価を記載すること。

なお、落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の8%に相当する額を加算した金額（当該金額に1円未満の端数があるときは、その端数を切り捨てた金額とする。）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税及び地方消費税の課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった価格の108分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

### 2 競争参加資格

- (1) 予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。  
なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約の締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある者に該当する。
- (2) 予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。
- (3) 平成25・26・27年度における各府省庁の競争参加資格（全省庁統一資格）において、「役務の提供等（翻訳・通訳・速記）」の「A」、「B」又は「C」の等級に格付けされ、関東・甲信越地域の資格を有する者、又は当該競争参加資格を有しない者で、入札書の受領期限までに競争参加資格審査を受け、競争参加資格者名簿に登録された者であること。
- (4) 各区分において、本業務に従事する翻訳者が、以下の条件を満たしていることを証

明した者であること。

#### 【A区分】

- ① 翻訳者が工業用語等製造業に関する用語を用いた翻訳の5年以上の実務経験を有していること。
- ② 日本人翻訳者については、各言語について、実用英語技能検定1級取得或いは同等以上の能力、インドネシア語技能検定試験特A級取得或いは同等以上、実用タイ語検定試験1級取得或いは同等以上の能力、他の言語についても、対象言語に関する高度なレベルの言語能力を有していること。
- ③ 外国人翻訳者については、日本語能力試験N1取得或いは同等以上の日本語能力を有していること。また、英語から各言語へ翻訳する者においては実用英語検定1級取得或いは同等以上の能力を有していること。

#### 【B区分】

- ① 翻訳者は、職業能力開発行政に関する用語を用いた翻訳の5年以上の実務経験を有していること。
  - ② 日本人翻訳者については、各言語について、実用英語技能検定1級取得或いは同等以上の能力、インドネシア語技能検定試験特A級取得或いは同等以上、実用タイ語検定試験1級取得或いは同等以上の能力、他の言語についても、対象言語に関する高度なレベルの言語能力を有していること。
  - ③ 外国人翻訳者については、日本語能力試験N1取得或いは同等以上の日本語能力を有していること。
- (5) 本件に係る入札説明会に参加した者であること。

### 3 入札書の提出場所等

- (1) 入札書の提出場所、契約条項を示す場所、入札説明書の交付場所及び問い合わせ先  
〒160-8327  
東京都新宿区西新宿7-5-25 西新宿木村屋ビルディング11階  
中央職業能力開発協会 総務部会計課 電話 03-6758-2808  
FAX 03-3365-2716

(2) 入札説明書の交付方法

本公告の日から3の(1)において、土曜日、日曜日及び祝日を除く毎日、午前10時から正午まで及び午後1時から午後4時までの間に交付する。

### 4 入札説明会の日時及び場所

- (1) 日 時 平成27年5月13日(水) 午前10時30分
- (2) 場 所 東京都新宿区西新宿7-5-25 西新宿木村屋ビルディング11階  
中央職業能力開発協会 第1会議室
- (3) 参加人数 1参加者当たり最大2名までとする。  
なお、説明会への参加を希望する場合には、平成27年5月12日(火)17時までに上記3(1)の連絡先へFAX(任意様式)にて

申し込むこと。

- 5 入札書の受領期限（※郵送の場合を含む）  
平成27年5月21日（木） 午後3時必着
- 6 開札の日時及び場所  
平成27年5月25日（月） 午後5時（A区分から順次）  
東京都新宿区西新宿7-5-25 西新宿木村屋ビルディング9階  
中央職業能力開発協会内会議室
- 7 入札保証金及び契約保証金  
全額免除する。ただし、落札者が契約を締結しない場合は、入札金額の100分の5を違約金として徴収する。
- 8 入札の無効  
本公告に示した入札参加に必要な資格のない者のした入札及び入札に関する条件に違反した入札は無効とする。
- 9 契約書作成の要否  
契約の締結に当たっては、契約書を作成するものとする。
- 10 落札者の決定方法  
中央職業能力開発協会会計規程第27条第5号に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った入札者を落札者とする。
- 11 その他  
詳細は入札説明書による。